

193421

Leggi - Parte 1 - Anno 2022

Gesetze - 1. Teil - Jahr 2022

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol

LEGGE REGIONALE

del 1 agosto 2022, n. 5

**Assestamento del bilancio di previsione della
Regione autonoma Trentino-Alto Adige/
Südtirol per gli esercizi finanziari 2022-2024**

Continua >>>

Autonome Region Trentino-Südtirol

REGIONALGESETZ

vom 1. August 2022, Nr. 5

**Nachtragshaushalt der autonomen Region
Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2022-
2024**

Fortsetzung >>>

Repubblica Italiana
Regione Trentino-Alto Adige

LEGGE REGIONALE

1 agosto 2022, n. 5

ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI PREVISIONE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL PER GLI ESERCIZI FINANZIARI 2022-2024

L'ORGANO REGIONALE DI RIESAME DEI BILANCI E RENDICONTI

ai sensi dell'articolo 84, decimo comma, dello Statuto di autonomia (D.P.R. 31.8.1972, n. 670)

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
promulga

la seguente legge:

TITOLO I

Modificazioni della legislazione regionale ai sensi dell'articolo 13-ter della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 (Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione) e successive modificazioni

Articolo 1

Modifiche alla legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 (Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige) e successive modificazioni

1. Alla legge regionale n. 2 del 2018 e successive modificazioni sono apportate le

REGIONALGESETZ

vom 1. August 2022, Nr. 5

NACHTRAGSHAUSHALT DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL FÜR DIE HAUSHALTSJAHRE 2022-2024

DAS REGIONALORGAN ZUR NEUERLICHEN PRÜFUNG DER HAUSHALTSVORANSCHLÄGE UND RECHNUNGSLEGUNGEN

hat gemäß Absatz 10 des Artikels 84 des Autonomiestatutes (DPR vom 31.8.1972, Nr. 670) folgendes Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DER REGION

beurkundet es:

I. TITEL

Änderungen der regionalen Gesetzesbestimmungen im Sinne des Artikels 13-ter des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 (Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region) in geltender Fassung

Artikel 1

Änderungen zum Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 (Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol) in geltender Fassung

1. Das Regionalgesetz Nr. 2/2018 in geltender Fassung wird wie folgt geändert:

seguenti modifiche:

- a) dopo il comma 3 dell'articolo 14 è aggiunto il seguente:

“3-bis. Per i referendum e le consultazioni popolari lo statuto comunale può prevedere il voto per corrispondenza.”;

- b) al comma 2 dell'articolo 54, dopo il secondo periodo è inserito il seguente:

“L'indennità rimane nella misura piena qualora un assessore non possa percepire la stessa o vi rinunci.”;

- c) dopo l'articolo 68 è inserito il seguente:

“Articolo 68.1

Nuove misure a decorrere dall'anno 2023 delle indennità di carica degli amministratori dei comuni della regione

1. A decorrere dall'anno 2023, le indennità di carica dei sindaci dei comuni della provincia di Trento fissate dal DPRReg. 18 febbraio 2020, n. 7, sono rideterminate nel modo seguente:

- a) per tutti i comuni fino a 500 abitanti l'indennità è fissata in euro 2.210 mensili;
- b) con aumento del 35 per cento per i comuni da 501 fino a 2.000 abitanti;
- c) con aumento del 22 per cento per i comuni da 501 fino a 2.000 abitanti se di classe segretariale superiore alla quarta;
- d) con aumento del 18 per cento per i comuni da 2.001 fino a 3.000 abitanti;
- e) con aumento del 18 per cento per i comuni da 2.001 fino a 3.000 abitanti

- a) nach Absatz 3 des Artikels 14 wird folgender Absatz eingefügt:

„3-bis. Für die Volksabstimmungen und die Bürgerbefragungen kann die Gemeindegemeinschaft die Briefwahl vorsehen.“;

- b) in Absatz 2 des Artikels 54 wird nach dem zweiten Satz folgender Satz

eingefügt: „Die Amtsentschädigung wird in vollem Ausmaß zuerkannt, sofern ein Gemeindefunktionär diese nicht beziehen kann oder auf diese verzichtet.“;

- c) nach Artikel 68 wird der nachstehende Artikel eingefügt:

„Artikel 68.1

Neue Beträge der Amtsentschädigungen für die Verwalter der Gemeinden der Region ab dem Jahr 2023

1. Ab dem Jahr 2023 werden die Amtsentschädigungen der Bürgermeister der Gemeinden der Provinz Trient laut DPRReg. vom 18. Februar 2020, Nr. 7 wie folgt neu festgelegt:

- a) für alle Gemeinden bis zu 500 Einwohnern wird die Amtsentschädigung auf 2.210 Euro monatlich festgelegt;
- b) mit einer Erhöhung um 35 Prozent für die Gemeinden von 501 bis zu 2.000 Einwohnern;
- c) mit einer Erhöhung um 22 Prozent für die Gemeinden von 501 bis zu 2.000 Einwohnern bei Sekretariatssitzen über der 4. Klasse;
- d) mit einer Erhöhung um 18 Prozent für die Gemeinden von 2.001 bis zu 3.000 Einwohnern;
- e) mit einer Erhöhung um 18 Prozent für die Gemeinden von 2.001 bis zu 3.000

se di classe segretarile superiore alla terza;

- f) con aumento del 18 per cento per i comuni da 3.001 fino a 5.000 abitanti;
- g) con aumento del 22 per cento per i comuni da 3.001 fino a 5.000 abitanti se di classe segretarile superiore alla terza;
- h) con aumento del 36 per cento per i comuni da 5.001 fino a 10.000 abitanti;
- i) con aumento del 46 per cento per i comuni da 5.001 fino a 10.000 abitanti se di classe segretarile superiore alla terza.

2. A decorrere dal 2024 l'indennità di carica del sindaco del Comune di Trento è fissata in euro 11.040 mensili.

3. A decorrere dall'anno 2023, le indennità di carica dei sindaci dei comuni della provincia di Bolzano fissate dal DPR n. 7 del 2020 sono rideterminate nel modo seguente:

- a) per tutti i comuni fino a 500 abitanti l'indennità è fissata in euro 2.210 mensili;
- b) con aumento dell'8 per cento nei comuni da 501 fino a 2.000 abitanti;
- c) con aumento dell'8 per cento nei comuni da 2.001 fino a 3.000 abitanti;
- d) con aumento dell'8 per cento nei comuni da 2.001 fino a 3.000 abitanti se di classe segretarile superiore alla terza;
- e) con aumento dell'8 per cento nei comuni da 3.001 fino a 5.000 abitanti;
- f) con aumento dell'8 per cento nei comuni da 3.001 fino a 5.000 abitanti se di classe segretarile superiore alla

Einwohnern bei Sekretariatssitzen über der 3. Klasse;

- f) mit einer Erhöhung um 18 Prozent für die Gemeinden von 3.001 bis zu 5.000 Einwohnern;
- g) mit einer Erhöhung um 22 Prozent für die Gemeinden von 3.001 bis zu 5.000 Einwohnern bei Sekretariatssitzen über der 3. Klasse;
- h) mit einer Erhöhung um 36 Prozent für die Gemeinden von 5.001 bis zu 10.000 Einwohnern;
- i) mit einer Erhöhung um 46 Prozent für die Gemeinden von 5.001 bis zu 10.000 Einwohnern bei Sekretariatssitzen über der 3. Klasse.

2. Ab dem Jahr 2024 wird die Amtsentschädigung des Bürgermeisters der Gemeinde Trient auf 11.040 Euro monatlich festgelegt.

3. Ab dem Jahr 2023 werden die Amtsentschädigungen der Bürgermeister der Gemeinden der Provinz Bozen laut DPR n. 7/2020 wie folgt neu festgelegt:

- a) für alle Gemeinden bis zu 500 Einwohnern wird die Amtsentschädigung auf 2.210 Euro monatlich festgelegt;
- b) mit einer Erhöhung um 8 Prozent für die Gemeinden von 501 bis zu 2.000 Einwohnern;
- c) mit einer Erhöhung um 8 Prozent für die Gemeinden von 2.001 bis zu 3.000 Einwohnern;
- d) mit einer Erhöhung um 8 Prozent für die Gemeinden von 2.001 bis zu 3.000 Einwohnern bei Sekretariatssitzen über der 3. Klasse;
- e) mit einer Erhöhung um 8 Prozent für die Gemeinden von 3.001 bis zu 5.000 Einwohnern;
- f) mit einer Erhöhung um 8 Prozent für die Gemeinden von 3.001 bis zu 5.000 Einwohnern bei Sekretariatssitzen

- terza;
- g) con aumento dell'8 per cento nei comuni da 5.001 fino a 10.000 abitanti;
 - h) con aumento dell'8 per cento nei comuni da 5.001 fino a 10.000 abitanti se di classe segretarile superiore alla terza;
 - i) con aumento del 4 per cento nei comuni da 10.001 fino a 15.000 abitanti.

4. A decorrere dall'anno 2023, la misura percentuale delle indennità di carica degli assessori dei comuni della provincia di Bolzano fissata dalla tabella F del DPRReg. n. 7 del 2020 è rideterminata nel modo seguente:

- a) 30 per cento nei comuni fino a 2.000 abitanti;
- b) 38 per cento nei comuni da 17.501 fino a 30.000 abitanti;
- c) 42 per cento nei comuni da 30.001 fino a 50.000 abitanti.

5. Le indennità dei vicesindaci, degli assessori e dei presidenti dei consigli sono adeguate alle nuove indennità dei corrispondenti sindaci, come incrementate per effetto di quanto previsto ai commi 1, 2 e 3, con l'applicazione delle percentuali previste per le medesime finalità dal DPRReg. n. 7 del 2020, tenuto conto delle modifiche di cui al comma 4.

6. Salvo quanto previsto dal comma 7, restano ferme le indennità fissate nel DPRReg. n. 7 del 2020 per i comuni con popolazione diversa da quella indicata nei commi 1, 2, 3 e 4.

7. A decorrere dall'anno 2023, la misura delle indennità di carica è rideterminata in caso di variazione della fascia di appartenenza del comune

- über der 3. Klasse;
- g) mit einer Erhöhung um 8 Prozent für die Gemeinden von 5.001 bis zu 10.000 Einwohnern;
 - h) mit einer Erhöhung um 8 Prozent für die Gemeinden von 5.001 bis zu 10.000 Einwohnern bei Sekretariatssitzen über der 3. Klasse;
 - i) mit einer Erhöhung um 4 Prozent für die Gemeinden von 10.001 bis zu 15.000 Einwohnern.

4. Ab dem Jahr 2023 wird der Prozentsatz der Amtsentschädigungen der Gemeindereferenten der Gemeinden der Provinz Bozen laut der dem DPRReg. Nr. 7/2020 beiliegenden Tabelle F wie folgt neu festgelegt:

- a) 30 Prozent in den Gemeinden bis zu 2.000 Einwohnern;
- b) 38 Prozent in den Gemeinden von 17.501 bis zu 30.000 Einwohnern;
- c) 42 Prozent in den Gemeinden von 30.001 bis zu 50.000 Einwohnern.

5. Die Amtsentschädigungen der Vizebürgermeister, der Gemeindereferenten und der Gemeinderatsvorsitzenden werden den neuen, gemäß den Absätzen 1, 2 und 3 erhöhten Amtsentschädigungen der jeweiligen Bürgermeister angepasst, indem die für diese Zwecke im DPRReg. Nr. 7/2020 vorgesehenen Prozentsätze unter Berücksichtigung der Änderungen laut Absatz 4 angewandt werden.

6. Unbeschadet der Bestimmungen laut Absatz 7 bleiben die im DPRReg. Nr. 7/2020 für die Gemeinden mit einer nicht jener laut den Absätzen 1, 2, 3 und 4 entsprechenden Bevölkerung festgelegten Amtsentschädigungen unberührt.

7. Ab dem Jahr 2023 wird der Betrag der Amtsentschädigungen im Falle der Änderung der Gemeindekategorie infolge der Neueinstufung des Sekretariatssitzes

derivante da riclassificazione della sede segretarile o da variazione della popolazione residente al 31 dicembre 2020 rispetto a quanto previsto dal DPRReg. n. 7 del 2020, assegnando in caso di passaggio in una fascia superiore, l'indennità più bassa prevista nella fascia stessa. Rimane transitoriamente confermata fino al turno generale del 2025 l'indennità prevista dal DPRReg. n. 7 del 2020 in caso di variazione negativa della popolazione residente.

8. Ai fini del comma 7 si considerano anche le nuove fasce costituite dai comuni con popolazione da 5.001 fino a 10.000 abitanti e dai comuni da 5.001 fino a 10.000 abitanti di classe segretarile superiore alla terza.

9. In caso di cifra decimale, le indennità sono arrotondate all'unità inferiore.

10. A decorrere dall'anno 2023 ai sindaci dei comuni della provincia di Trento con popolazione superiore ai 5.001 abitanti e fino a 10.000 abitanti di classe segretarile superiore alla terza si applicano le disposizioni sul tempo pieno previste dall'articolo 6, commi 2, 3, 4 e 5 del DPRReg. n. 7 del 2020.

11. L'importo dei gettoni di presenza fissato dalla tabella I del DPRReg. n. 7 del 2020 è aumentato del 10 per cento a decorrere dal 2023.

12. In considerazione delle risorse che annualmente si rendono disponibili nei bilanci provinciali a seguito dell'accollo da parte della regione di una quota del contributo alla finanza pubblica delle province autonome, alla copertura del maggior onere sostenuto dai comuni per la corresponsione dell'incremento delle indennità

oder der Änderung der Einwohnerzahl zum 31. Dezember 2020 im Vergleich zu den Bestimmungen des DPRReg. Nr. 7/2020 neu festgesetzt, wobei im Falle des Übergangs in eine höhere Kategorie die für diese Kategorie vorgesehene niedrigste Entschädigung zugewiesen wird. Bei Rückgang der Einwohnerzahl wird die im DPRReg. Nr. 7/2020 vorgesehene Entschädigung vorübergehend bis zum allgemeinen Wahltermin 2025 bestätigt.

8. Zu den Zwecken laut Absatz 7 werden auch die neuen Kategorien der Gemeinden von 5.001 bis zu 10.000 Einwohnern und der Gemeinden von 5.001 bis zu 10.000 Einwohnern bei Sekretariatssitzen über der 3. Klasse berücksichtigt.

9. Bei Dezimalstellen werden die Amtsentchädigungen auf die nächstniedrigere ganze Zahl abgerundet.

10. Ab dem Jahr 2023 gelten für die Bürgermeister der Gemeinden der Provinz Trient von 5.001 bis zu 10.000 Einwohnern bei Sekretariatssitzen über der 3. Klasse die Bestimmungen in Sachen Vollzeitbeschäftigung laut Artikel 6 Absätze 2, 3, 4 und 5 des DPRReg. Nr. 7/2020.

11. Der in der Tabelle I des DPRReg. Nr. 7/2020 festgelegte Betrag der Sitzungsgelder wird mit Wirkung ab dem Jahr 2023 um 10 Prozent erhöht.

12. Unter Berücksichtigung der Mittel, die jährlich infolge der Übernahme seitens der Region eines Anteils des Beitrags zu den öffentlichen Finanzen zu Lasten der autonomen Provinzen in den Landeshaushalten verfügbar sind, wird die von den Gemeinden für die Entrichtung der erhöhten Amtsentchädigungen getragene Mehrausgabe von den

provvedono le province autonome di Trento e Bolzano nell'ambito della rispettiva competenza esclusiva in materia di finanza locale.

13. Per consentire alle province di provvedere alla copertura finanziaria, entro il 30 settembre 2022 la giunta regionale adotta un atto ricognitivo delle nuove indennità spettanti agli amministratori comunali.

14. Entro il 30 novembre 2022 la giunta regionale adotta un nuovo regolamento ricognitivo delle modifiche introdotte con il presente articolo. Il regolamento trova applicazione a decorrere dall'anno 2023. Per l'approvazione dello stesso non si osserva la procedura prevista dall'articolo 67, comma 3.”;

- d) all'articolo 149, comma 1, dopo le parole: “La nomina a segretario comunale” sono inserite le seguenti: “a tempo indeterminato”;
- e) all'articolo 150, comma 1, dopo le parole: “La nomina a segretario comunale” sono inserite le seguenti: “a tempo indeterminato”;
- f) all'articolo 151, comma 1, dopo le parole: “La nomina a segretario generale” sono inserite le seguenti: “a tempo indeterminato”;
- g) all'articolo 202, comma 1, dopo le parole: “i comuni” sono inserite le seguenti: “, ad esclusione dei comuni con popolazione fino a 5.000 abitanti,”;

autonomen Provinzen Trient und Bozen im Rahmen ihrer ausschließlichen Zuständigkeit in Sachen örtliche Finanzen gedeckt.

13. Die Regionalregierung genehmigt innerhalb 30. September 2022 einen Ermittlungsakt betreffend die neuen, den Gemeindeverwaltern zustehenden Amtsentuschädigungen, damit die Provinzen für die finanzielle Deckung sorgen können.

14. Die Regionalregierung genehmigt innerhalb 30. November 2022 eine neue Verordnung zu den mit diesem Artikel eingeführten Änderungen. Die Verordnung findet ab dem Jahr 2023 Anwendung. Für die Genehmigung der Verordnung wird das Verfahren laut Artikel 67 Absatz 3 nicht angewandt.“;

- d) im Artikel 149 Absatz 1 werden nach den Worten: „Die Ernennung zum Gemeindesekretär“ die Worte: „mit unbefristetem Arbeitsverhältnis“ eingefügt;
- e) im Artikel 150 Absatz 1 werden nach den Worten: „Die Ernennung zum Gemeindesekretär“ die Worte: „mit unbefristetem Arbeitsverhältnis“ eingefügt;
- f) im Artikel 151 Absatz 1 werden nach den Worten: „Die Ernennung zum Gemeindesekretär“ die Worte: „mit unbefristetem Arbeitsverhältnis“ eingefügt;
- g) im Artikel 202 Absatz 1 werden nach den Worten: „die Gemeinden“ die Worte: „–ausgenommen die Gemeinden bis zu 5.000 Einwohnern –“ eingefügt;

h) dopo l'articolo 217 è inserito il seguente:

*“Articolo 217-bis
Disposizioni particolari
per il turno generale*

1. In occasione del turno generale si applicano le seguenti disposizioni:

- a) i termini fissati dagli articoli 219, comma 1, 220, commi 1 e 9, e 242, commi 4 e 5, sono anticipati di 14 giorni;
- b) in deroga al termine previsto dall'alinea del comma 1 dell'articolo 244 la commissione o sottocommissione elettorale circondariale effettua gli adempimenti previsti dal comma 1 dello stesso articolo entro il quinto giorno successivo all'ultimo giorno utile per la presentazione delle candidature;
- c) in deroga a quanto previsto dall'articolo 244, comma 4, il delegato di ciascuna lista può prendere cognizione, entro il quinto giorno successivo all'ultimo giorno utile per la presentazione delle candidature, delle contestazioni fatte dalla commissione o sottocommissione elettorale circondariale e delle modificazioni da questa apportate alla lista;
- d) in deroga a quanto previsto dall'articolo 244, comma 5, la commissione o sottocommissione elettorale circondariale si riconvoca entro le ore 9.00 del sesto giorno successivo all'ultimo giorno utile per la presentazione delle candidature per effettuare gli adempimenti stabiliti dallo stesso comma 5;
- e) con riferimento agli adempimenti previsti dall'articolo 32, quarto

h) nach Artikel 217 wird der nachstehende Artikel eingefügt:

*„Artikel 217-bis
Sonderbestimmungen für den
allgemeinen Wahltermin*

1. Anlässlich des allgemeinen Wahltermins werden die nachstehenden Bestimmungen angewandt:

- a) die Fristen laut Artikel 219, Absatz 1, Artikel 220, Absatz 1 und 9, sowie Artikel 242, Absatz 4 und 5, werden um 14 Tage vorverlegt;
- b) in Abweichung von der Frist laut dem einleitenden Satz des Absatzes 1 des Artikels 244 führt die Bezirkswahlkommission bzw. Bezirkswahlunterkommission die Amtshandlungen laut Absatz 1 des besagten Artikels innerhalb des fünften Tages nach Ablauf der Frist für die Vorlegung der Kandidaturen durch;
- c) in Abweichung von Artikel 244, Absatz 4, kann jeder Listenbeauftragte bis zum fünften Tag nach Ablauf der Frist für die Vorlegung der Kandidaturen von den Beanstandungen der Bezirkswahlkommission bzw. Bezirkswahlunterkommission und von den Änderungen Kenntnis nehmen, die von dieser an der Liste vorgenommen wurden;
- d) in Abweichung von Artikel 244, Absatz 5, tritt die Bezirkswahlkommission bzw. Bezirkswahlunterkommission binnen 9.00 Uhr des sechsten Tages nach Ablauf der Frist für die Vorlegung der Kandidaturen zwecks Durchführung der Amtshandlungen laut besagtem Absatz 5 zusammen;
- e) mit Bezug auf die Amtshandlungen laut Artikel 32, Absatz 4, des DPR

comma, del DPR 20 marzo 1967, n. 223 e successive modificazioni rimane fermo che le variazioni di cui ai numeri 2), 3) e 4) del primo comma dello stesso articolo 32 si effettuano non oltre il termine dei 45 giorni anteriori alle elezioni previsto in via ordinaria per la pubblicazione del manifesto di convocazione dei comizi elettorali;

- f) per data di pubblicazione del manifesto ai fini degli adempimenti recati dal DPR 1 febbraio 1973, n. 50 e successive modificazioni si intende il quarantacinquesimo giorno precedente quello della votazione;
- g) per data di pubblicazione del manifesto ai fini degli ulteriori adempimenti, limiti o divieti previsti dalla disciplina statale applicabile alle elezioni per il rinnovo degli organi dei comuni della regione si intende il quarantacinquesimo giorno precedente quello della votazione;
- h) per quanto non previsto da questo articolo, trovano applicazione le norme previste per i turni ordinari.”;
- i) l'articolo 233 è abrogato.

Articolo 2

Raccolta del voto nelle sezioni ospedaliere che ospitano reparti COVID e per l'esercizio domiciliare del voto per gli elettori sottoposti a trattamento domiciliare o in condizioni di isolamento per COVID-19

1. Per il turno elettorale autunnale di cui all'articolo 217, comma 2, della legge

vom 20. März 1967, Nr. 223 in geltender Fassung, werden die Änderungen laut Artikel 32, Absatz 1, Ziffern 2), 3) und 4), weiterhin innerhalb der für die Veröffentlichung der Kundmachung der Wahlausschreibung vorgesehenen ordentlichen Frist von 45 Tagen vor dem Wahltag vorgenommen;

- f) als Tag der Veröffentlichung der Kundmachung zu den Zwecken der Amtshandlungen laut DPR vom 1. Februar 1973, Nr. 50 in geltender Fassung gilt der fünfundvierzigste Tag vor dem Wahltag;
- g) als Tag der Veröffentlichung der Kundmachung zu den Zwecken der weiteren Amtshandlungen, Grenzen oder Verbote, die in der auf die Wahlen zur Erneuerung der Gemeindeorgane in der Region anwendbaren staatlichen Regelung vorgesehen sind, gilt der fünfundvierzigste Tag vor dem Wahltag;
- h) wofür in diesem Artikel nichts vorgesehen ist, finden die für die ordentlichen Wahltermine vorgesehenen Bestimmungen Anwendung.“;
- i) Artikel 233 wird aufgehoben.

Artikel 2

Entgegennahme der Stimmen in den Krankenhaussprengeln mit COVID-Stationen und Stimmabgabe am Domizil für Wähler in häuslicher Behandlung oder in häuslicher Isolation wegen COVID-19

1. Für den Wahltermin im Herbst laut Artikel 217, Absatz 2, des Regionalgesetzes

regionale n. 2 del 2018 e successive modificazioni trovano applicazione per il 2022 le modalità operative, precauzionali e di sicurezza stabilite con il decreto-legge 4 maggio 2022, n. 41 (Disposizioni urgenti per lo svolgimento contestuale delle elezioni amministrative e dei referendum previsti dall'articolo 75 della Costituzione da tenersi nell'anno 2022, nonché per l'applicazione di modalità operative, precauzionali e di sicurezza ai fini della raccolta del voto), convertito, con modificazioni, dalla legge 30 giugno 2022, n. 84, in relazione alle elezioni comunali per la raccolta del voto nelle sezioni ospedaliere che ospitano reparti COVID e per l'esercizio domiciliare del voto per gli elettori sottoposti a trattamento domiciliare o in condizioni di isolamento per COVID-19. Ai componenti delle sezioni e dei seggi di cui ai commi 1, 2, 3, 4 e 5 dell'articolo 3 del decreto-legge n. 41 del 2022 convertito dalla legge n. 84 del 2022 spetta l'onorario fisso forfettario di cui all'articolo 232 della legge regionale n. 2 del 2018 aumentato del 50 per cento. Alla maggiore spesa provvedono i comuni con le risorse proprie.

Nr. 2/2018 in geltender Fassung gelten für das Jahr 2022 die mit Gesetzesdekret vom 4. Mai 2022, Nr. 41 (Dringende Bestimmungen für die gleichzeitige Abhaltung der Gemeindewahlen und der Volksabstimmungen gemäß Artikel 75 der Verfassung, die im Jahr 2022 durchgeführt werden sollen, sowie für die Umsetzung der operativen Modalitäten, Vorsichts- und Sicherheitsmaßnahmen für die Entgegennahme der Stimmen), welches mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 84 vom 30. Juni 2022 umgewandelt wurde, in Bezug auf die Gemeindewahlen festgelegten operativen Modalitäten sowie Vorsichts- und Sicherheitsmaßnahmen für die Entgegennahme der Stimmen in den Krankenhaussprengeln mit COVID-Stationen und für die Stimmabgabe am Domizil für Wähler, die sich in häuslicher Behandlung oder in häuslicher Isolation wegen COVID-19 befinden. Den Mitgliedern der Wahlbehörden laut Artikel 3, Absätze 1, 2, 3, 4 und 5 des Gesetzesdekretes Nr. 41/2022, umgewandelt durch Gesetz Nr. 84/2022, steht die um 50 Prozent erhöhte fixe Pauschalvergütung laut Artikel 232 des Regionalgesetzes Nr. 2/2018 zu. Für die Mehrausgabe sorgen die

Gemeinden mit eigenen Mittel.

Articolo 3

Aumento del contributo previsto dall'articolo 24 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 (Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – aziende pubbliche di servizi alla persona) e successive modificazioni

1. Per l'anno 2022 il finanziamento previsto dall'articolo 24 della legge regionale n. 7 del 2005 e successive modificazioni, destinato a supportare attività formative e di aggiornamento per amministratori, direttori, volontari, dipendenti delle aziende e loro associazioni, è aumentato complessivamente di euro 100.000,00 da ripartirsi in parti uguali per ciascun ambito provinciale.

2. Alla copertura dell'onere di cui al comma 1 si provvede per l'esercizio 2022 mediante integrazione dello stanziamento sulla Missione 12 "Diritti sociali, politiche sociali e famiglia", Programma 07 "Programmazione e governo della rete dei servizi sociosanitari e sociali", Titolo 1 "Spese correnti".

Artikel 3

Erhöhung des Beitrags laut Artikel 24 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 (Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen – öffentliche Betriebe für Pflege und Betreuungsdienste) in geltender Fassung

1. Die laut Artikel 24 des Regionalgesetzes Nr. 7/2005 in geltender Fassung vorgesehene Finanzierung zur Unterstützung der Ausbildungs- und Fortbildungstätigkeiten für Verwalter, Direktoren, ehrenamtliche Mitarbeiter, Bedienstete der Betriebe und ihrer Verbände wird für das Jahr 2022 um insgesamt 100.000,00 Euro erhöht, die zu gleichen Teilen auf die beiden Provinzen aufzuteilen sind.

2. Die Deckung der aus Absatz 1 erwachsenden Ausgabe erfolgt für das Haushaltsjahr 2022 durch Ergänzung des Ansatzes im Aufgabenbereich 12 „Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik“, Programm 07 „Programmierung und Steuerung der sozio-sanitären und sozialen Dienste“, Titel 1 „Laufende Ausgaben“.

Articolo 4

Modifiche all'articolo 7 (Selezioni uniche per la formazione di elenchi di idonei all'assunzione nei ruoli dell'amministrazione degli enti locali e delle aziende pubbliche di servizi alla persona) della legge regionale 20 dicembre 2021, n. 7

1. All'articolo 7 della legge regionale n. 7 del 2021 sono apportate le seguenti modifiche:

- a) alla rubrica le parole: "e delle aziende pubbliche di servizi alla persona" sono soppresse;
- b) al comma 1 le parole: "e le aziende pubbliche di servizi alla persona" sono soppresse.

Articolo 5

Disposizioni in materia di piano integrato di attività e organizzazione

1. Per l'anno 2022 le aziende pubbliche di servizi alla persona applicano le disposizioni previste dall'articolo 4 (Piano integrato di attività e organizzazione) della legge regionale n. 7 del 2021 entro i termini previsti a livello nazionale per gli enti locali.

Artikel 4

Änderungen zum Artikel 7 (Einheitliche Auswahlverfahren für die Erstellung von Verzeichnissen geeigneter Bewerberinnen und Bewerber zwecks Aufnahme in den Stellenplan der örtlichen Körperschaften und der öffentlichen Betriebe für Pflege und Betreuungsdienste) des Regionalgesetzes vom 20. Dezember 2021, Nr. 7

1. Im Artikel 7 des Regionalgesetzes Nr. 7/2021 werden nachstehende Änderungen vorgenommen:

- a) in der Überschrift werden die Worte: „und der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“ gestrichen;
- b) in Absatz 1 werden die Worte: „und die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“ gestrichen.

Artikel 5

Bestimmungen in Sachen Integrierter Tätigkeits- und Organisationsplan

1. Für das Jahr 2022 wenden die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste die Bestimmungen laut Artikel 4 (Integrierter Tätigkeits- und Organisationsplan) des Regionalgesetzes Nr. 7/2021 innerhalb der auf gesamtstaatlicher Ebene für die örtlichen Körperschaften vorgesehenen Fristen an.

Articolo 6

Modifiche all'articolo 1 della legge regionale 17 marzo 2017, n. 4 (Disposizioni urgenti concernenti la delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari) e successive modificazioni

1. All'articolo 1 della legge regionale n. 4 del 2017 e successive modificazioni sono apportate le seguenti modifiche:

- a) al comma 1 le parole: "fino al 31 dicembre 2022" sono sostituite dalle seguenti: "fino al 31 dicembre 2023";
- b) al comma 1-bis le parole: "fino al 31 dicembre 2022" sono sostituite dalle seguenti: "fino al 31 dicembre 2023".

Articolo 7

Modifica all'articolo 15 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 (Norme sullo stato giuridico, trattamento economico e ordinamento delle carriere del personale della Regione) e successive modificazioni

1. Il primo comma dell'articolo 15 della legge regionale n. 23 del 1958 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

"Nelle assunzioni di personale presso gli uffici delle sedi centrali e gli uffici del Giudice di pace, si seguirà il criterio di adeguare la composizione numerica del personale medesimo alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti nella Regione. Tale proporzione sarà riferita alle singole carriere. Nelle assunzioni di personale

Artikel 6

Änderungen zum Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 17. März 2017, Nr. 4 (Dringende Bestimmungen bezüglich der Übertragung von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichte) in geltender Fassung

1. Artikel 1 des Regionalgesetzes Nr. 4/2017 in geltender Fassung wird wie folgt geändert:

- a) in Absatz 1 werden die Worte: „bis zum 31. Dezember 2022“ durch die Worte: „bis zum 31. Dezember 2023“ ersetzt;
- b) in Absatz 1-bis werden die Worte: „bis zum 31. Dezember 2022“ durch die Worte: „bis zum 31. Dezember 2023“ ersetzt.

Artikel 7

Änderung zum Artikel 15 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 (Bestimmungen über die rechtliche Stellung, die Besoldung und die Ordnung der Laufbahnen des Personals der Region) in geltender Fassung

1. Im Artikel 15 des Regionalgesetzes Nr. 23/1958 in geltender Fassung wird der erste Absatz durch den nachstehenden ersetzt:

„Bei der Einstellung von Personal bei den Zentralämtern und den Friedensgerichten wird das Kriterium befolgt, die Zusammensetzung des Personals der zahlenmäßigen Stärke der Sprachgruppen in der Region anzupassen. Das Verhältnis gilt jeweils für die einzelnen Laufbahnen. Bei der Einstellung von Personal bei den

presso gli uffici giudiziari aventi sede in provincia di Trento e Bolzano, si applica rispettivamente la normativa vigente nelle province di Trento e Bolzano.”.

Gerichtsämtern in der Provinz Trient und in der Provinz Bozen werden die jeweiligen in der Provinz Trient bzw. in der Provinz Bozen geltenden Bestimmungen angewandt.“.

Articolo 8

Modifica all'articolo 7-bis della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 (Norme urgenti in materia di personale) e successive modificazioni, e disposizioni transitorie

1. Al comma 1 dell'articolo 7-bis della legge regionale n. 3 del 2000 le parole: “L'organismo resta in carica per la durata della Legislatura” sono sostituite dalle seguenti: “L'organismo resta in carica per tre anni dalla data della nomina. L'incarico all'organismo o ai singoli membri può essere rinnovato per una sola volta.”.

2. L'organismo in carica alla data di entrata in vigore di questa legge resta in carica fino alla sua naturale scadenza, secondo quanto previsto dall'articolo 7-bis della legge regionale n. 3 del 2000, nel testo vigente prima della modificazione ad esso apportata dal comma 1 di quest'articolo.

3. In occasione del primo rinnovo dell'organismo successivo all'entrata in vigore di questa legge si applica quanto disposto dall'ultimo periodo del comma 1

Artikel 8

Änderung zum Artikel 7-bis des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 (Dringende Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Personalwesens) in geltender Fassung und Übergangsbestimmungen

1. Im Artikel 7-bis Absatz 1 des Regionalgesetzes Nr. 3/2000 werden die Worte: „Das Gremium bleibt für die Dauer der Legislaturperiode im Amt.“ durch nachstehende Worte ersetzt: „Das Gremium bleibt ab dem Datum der Ernennung drei Jahre im Amt. Der Auftrag des Gremiums bzw. der einzelnen Mitglieder kann nur einmal erneuert werden.“.

2. Das zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes amtierende Gremium bleibt bis zum Ablauf seiner Amtszeit gemäß Artikel 7-bis des Regionalgesetzes Nr. 3/2000 in dem vor der durch Absatz 1 dieses Artikels eingeführten Änderung geltenden Wortlaut im Amt.

3. Bei der ersten Erneuerung des Gremiums nach Inkrafttreten dieses Gesetzes findet der durch Absatz 1 dieses Artikels eingeführte letzte Satz des Artikels

dell'articolo 7-*bis* della legge regionale n. 3 del 2000, come introdotto dal comma 1 di quest'articolo.

Articolo 9

Modifiche alla legge regionale n. 3 del 2009 e successive modificazioni

1. Alla legge regionale n. 3 del 2009 e successive modificazioni sono apportate le seguenti modifiche:

a) dopo il comma 9 dell'articolo 34 è inserito il seguente:

“9-*bis*. Le attestazioni di regolarità contabile di cui al presente articolo sono firmate dal direttore dell'Ufficio competente per il controllo contabile o da funzionari dell'Ufficio a ciò delegati dal direttore.”;

b) al comma 2 dell'articolo 34-*bis* le parole: “Le funzioni di Presidente sono svolte dal componente che risulti aver ricoperto il maggior numero di incarichi di revisore presso enti territoriali e, in caso di ugual numero di incarichi, ha rilevanza la maggior dimensione demografica degli enti presso i quali l'incarico è stato svolto.” sono sostituite dalle seguenti: “Il Presidente è eletto dal Collegio in occasione della prima riunione a maggioranza assoluta e in forma palese. Qualora nessuno dei

Artikel 9

Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 3/2009 in geltender Fassung

1. Das Regionalgesetz Nr. 3/2009 in geltender Fassung wird wie folgt geändert:

a) im Artikel 34 wird nach Absatz 9 der nachstehende Absatz eingefügt:

„9-*bis*. Die Bescheinigungen der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit gemäß diesem Artikel werden vom Direktor des für die buchhalterische Kontrolle zuständigen Amtes oder von Beamten dieses Amtes unterzeichnet, die vom Direktor dazu beauftragt wurden.“;

b) im Artikel 34-*bis* Absatz 2 werden die Worte: „Die Aufgaben des Präsidenten werden von dem Mitglied übernommen, das die größte Anzahl an Aufträgen als Rechnungsprüfer bei Gebietskörperschaften aufweist, und im Fall derselben Anzahl an Aufträgen ist die Bevölkerungszahl der Körperschaften, bei denen der Auftrag ausgeübt wurde, ausschlaggebend.“ durch nachstehende Worte ersetzt: „Der Präsident wird vom Kollegium in seiner ersten Sitzung mit absoluter Mehrheit und in offener

componenti risultasse eletto alla prima votazione, l'incarico si intende conferito al componente con maggior anzianità di iscrizione nell'elenco di cui alla lettera a) del comma 4.”;

c) dopo la lettera f) del comma 5 dell'articolo 34-*bis* è aggiunta la seguente:

“f-*bis*) colui che ha lite pendente, in quanto parte in un procedimento civile o amministrativo, con la Regione.”;

d) la lettera d) del comma 1 dell'articolo 34-*quater* è sostituita dalla seguente:

“d) i criteri per l'attribuzione dell'incarico nei confronti dei soggetti iscritti nell'elenco, tenuto conto dell'ordine di priorità derivante dal sorteggio effettuato in occasione dell'ultimo aggiornamento dello stesso, nonché di quanto previsto dal comma 3 dell'articolo 34-*bis*, in modo da assicurare trasparenza e imparzialità; il sorteggio non viene effettuato qualora la Giunta eserciti la facoltà di cui al comma 7 dell'articolo 34-*bis*.”;

e) alla lettera g) del comma 1 dell'articolo 34-*quater*, dopo le parole: “dei lavori del Collegio,” sono inserite le seguenti: “che può riunirsi anche in modalità a distanza e”.

Abstimmung gewählt. Wird keines der Mitglieder im ersten Wahlgang gewählt, so werden die Aufgaben vom Mitglied, welches am längsten im Verzeichnis laut Absatz 4, Buchstabe a), eingetragen ist, übernommen.“;

c) im Artikel 34-*bis* wird in Absatz 5 nach dem Buchstaben f) der nachstehende Buchstabe hinzugefügt:

„f-*bis*) Personen, die als Partei in einem Zivil- oder Verwaltungsverfahren einen Rechtsstreit mit der Region anhängig haben.“;

d) im Artikel 34-*quater*, Absatz 1, wird der Buchstabe d) durch nachstehenden ersetzt:

„d) die Kriterien für die Zuweisung der Aufgaben an die im Verzeichnis aufscheinenden Personen unter Berücksichtigung der Reihenfolge, die mit der bei der letzten Aktualisierung des Verzeichnisses durchgeführten Auslosung festgelegt wurde, sowie der Bestimmungen laut Artikel 34-*bis*, Absatz 3, so dass die Transparenz und die Unparteilichkeit gewährleistet ist; die Auslosung findet nicht statt, sofern die Regionalregierung die Möglichkeit laut Artikel 34-*bis*, Absatz 7, wahrnimmt.“;

e) im Artikel 34-*quater*, Absatz 1, Buchstabe g), werden nach den Worten: „der Tätigkeit des Kollegiums,“ nachstehende Worte: „das auch per Videokonferenz zusammentreffen kann,“

eingefügt.

2. La disposizione contenuta nella lettera b) del comma 1 si applica a decorrere dalla prima nomina del Collegio dei revisori dei conti effettuata con sorteggio successiva all'entrata in vigore di questa legge.

2. Die Bestimmung laut Absatz 1, Buchstabe b), wird ab der ersten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes per Auslösung erfolgten Ernennung des Rechnungsprüferkollegiums angewandt.

Articolo 10

Integrazione degli oneri per la contrattazione per il triennio 2019-2021

1. L'onere annuo derivante dalla contrattazione collettiva relativa al personale regionale per il triennio 2019-2021 è integrato dei seguenti importi:

- a) 760.000,00 euro sull'esercizio 2022;
- b) 380.000,00 euro sull'esercizio 2023;
- c) 380.000,00 euro sull'esercizio 2024.

2. Il riparto dell'onere annuo per il rinnovo del contratto collettivo del personale dell'area non dirigenziale e per quello dirigenziale è definito secondo le modalità ed i criteri stabiliti dalla Giunta regionale.

3. Agli oneri derivanti dall'applicazione del presente articolo, quantificati in euro 760.000,00 per l'esercizio 2022, in euro 380.000,00 per l'esercizio 2023 ed in euro

Artikel 10

Ergänzung der Ausgaben für die Tarifverhandlungen für den Dreijahreszeitraum 2019-2021

1. Die sich aus den Tarifverhandlungen für das Personal der Region für den Dreijahreszeitraum 2019-2021 ergebende jährliche Ausgabe beläuft sich auf:

- a) 760.000,00 Euro für das Haushaltsjahr 2022;
- b) 380.000,00 Euro für das Haushaltsjahr 2023;
- c) 380.000,00 Euro für das Haushaltsjahr 2024.

2. Die Aufteilung der jährlichen Ausgabe für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal und jenes betreffend die Führungskräfte wird nach den von der Regionalregierung bestimmten Modalitäten und Kriterien festgelegt.

3. Die durch die Anwendung dieses Artikels entstehenden Ausgaben in Höhe von 760.000,00 Euro für das Haushaltsjahr 2022, von 380.000,00 für das Haushaltsjahr

380.000,00 per l'esercizio 2024 si provvede mediante corrispondenti integrazioni di stanziamento sulla Missione 20 "Fondi ed accantonamenti", Programma 03 "Altri fondi", Titolo 1 "Spese correnti".

2023 und von 380.000,00 Euro für das Haushaltsjahr 2024 werden durch entsprechende Ergänzungen der Ansätze im Aufgabenbereich 20 „Fonds und Rückstellungen“ – Programm 3 „Sonstige Fonds“ – Titel 1 „Laufende Ausgaben“ gedeckt.

Articolo 11

Modifiche all'articolo 3 (Agenzia Regionale della Giustizia) della legge regionale 16 dicembre 2020, n. 5

1. All'articolo 3 della legge regionale n. 5 del 2020 sono apportate le seguenti modifiche:

a) alla fine del comma 1, dopo le parole: "supporto agli uffici giudiziari" sono aggiunte le seguenti: "e di quelli previsti dall'articolo 6 del decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 267 (Norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige concernenti modifiche a norme di attuazione già emanate), in materia di giudici di pace. L'Agenzia Regionale della Giustizia gestisce le funzioni delegate riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari e agli uffici dei giudici di pace, con esclusione di quelle relative al personale di

Artikel 11

Änderungen zum Artikel 3 (Regionale Agentur für Justiz) des Regionalgesetzes vom 16. Dezember 2020, Nr. 5

1. Artikel 3 des Regionalgesetzes Nr. 5/2020 wird wie folgt geändert:

a) in Absatz 1 werden die Worte „zur Unterstützung der Gerichtsämter zu stärken.“ durch die nachstehenden Worte ersetzt: „zur Unterstützung der Gerichtsämter und laut Artikel 6 (Friedensrichter) des gesetzesvertretenden Dekrets vom 16. März 1992, Nr. 267 (Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffend Änderungen zu bereits erlassenen Durchführungsbestimmungen) zu stärken. Die regionale Agentur für Justiz verwaltet die übertragenen Befugnisse betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter und

magistratura e al personale amministrativo dirigenziale”;

b) il comma 6 è sostituito dal seguente:

“6. La Giunta regionale nomina quattro membri del Consiglio di presidenza, tra cui il Presidente, e un dirigente con funzioni di direttore dell’agenzia. Del Consiglio di presidenza fanno inoltre parte, di diritto e a titolo gratuito, ai fini dell’individuazione delle esigenze di supporto organizzativo degli uffici giudiziari e delle relative priorità, il Presidente della Corte d’appello, il Presidente della sezione distaccata di Bolzano della Corte d’appello, ed il Procuratore generale oppure loro delegati. Il Consiglio di presidenza esercita funzioni di programmazione dei lavori e delle attività, definizione degli obiettivi e individuazione delle priorità coerenti con gli atti d’indirizzo del Ministro della giustizia. Al fine di acquisire il parere su specifiche questioni di particolare rilevanza per il buon andamento degli uffici giudiziari nelle materie previste dall’atto organizzativo di cui al comma 3, il Presidente del Consiglio di presidenza invita a partecipare, con voto consultivo, due rappresentanti designati dagli ordini degli avvocati del distretto del Trentino-Alto Adige/Südtirol, individuati nel rispetto del principio di equa rappresentanza di genere e di appartenenza ai diversi gruppi linguistici.”.

der Friedensgerichte, mit Ausnahme jener betreffend das richterliche Personal sowie das Verwaltungspersonal in Führungspositionen“;

b) Absatz 6 wird durch den nachstehenden ersetzt:

„6. Die Regionalregierung ernennt vier Mitglieder des Vorstandsrates, darunter den Präsidenten und eine Führungskraft mit den Aufgaben des Direktors der Agentur. Dem Vorstandsrat gehören außerdem von Rechts wegen und unentgeltlich zwecks Ermittlung des Bedarfs der Gerichtsämter an organisatorischer Unterstützung und der entsprechenden Prioritäten der Präsident des Oberlandesgerichts, der Präsident der Außenabteilung Bozen des Oberlandesgerichts und der Generalstaatsanwalt oder die von ihnen bevollmächtigten Personen an. Der Vorstandsrat ist für die Planung der Arbeiten und der Tätigkeiten sowie für die Festlegung der Ziele und der Prioritäten im Einklang mit den Leitlinien des Justizministeriums zuständig. Zur Einholung der Stellungnahme zu spezifischen Fragen von besonderer Bedeutung für den reibungslosen Ablauf der Tätigkeit der Gerichtsämter in den im Reglement laut Absatz 3 vorgesehenen Bereichen ersucht der Präsident des Vorstandsrats zwei von den Rechtsanwaltskammern des Oberlandesgerichtssprengels Trentino-Südtirol namhaft gemachte Vertreter um ihre Teilnahme mit beratender Stimme. Diese Vertreter werden unter Beachtung des Grundsatzes der ausgewogenen Vertretung der Geschlechter und der Zugehörigkeit zu den verschiedenen Sprachgruppen bestimmt.“.

TITOLO II
Disposizioni per l'assestamento del
bilancio di previsione

Articolo 12

*Residui attivi e passivi risultanti
dal rendiconto generale*

1. I dati presunti dei residui attivi e passivi riportati nello stato di previsione dell'entrata e della spesa del bilancio per gli esercizi finanziari 2022-2024 sono rideterminati in conformità ai corrispondenti dati definitivi risultanti dal rendiconto generale per l'esercizio finanziario 2021. Le differenze fra l'ammontare dei residui del rendiconto e l'ammontare dei residui presunti riportato nello stato di previsione del bilancio sono riportate in allegato alla presente legge.

Articolo 13

Variazioni allo stato di previsione dell'entrata

1. Nello stato di previsione dell'entrata del bilancio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2022-2024, di cui all'articolo 1 della legge regionale 20 dicembre 2021, n. 9 (Bilancio di previsione

II. TITEL
Bestimmungen betreffend den
Nachtragshaushalt

Artikel 12

*Aktive und passive Rückstände, die sich aus der
allgemeinen Rechnungslegung ergeben*

1. Die voraussichtlichen im Einnahmen- und Ausgabenvoranschlag für die Haushaltsjahre 2022-2024 angegebenen Daten betreffend die aktiven und passiven Rückstände werden in Übereinstimmung mit den entsprechenden, in der allgemeinen Rechnungslegung für das Haushaltsjahr 2021 enthaltenen endgültigen Daten neu festgelegt. Die Differenzen zwischen den Rückständen laut Rechnungslegung und den voraussichtlichen Rückständen im Haushaltsvoranschlag werden in der Anlage zu diesem Gesetz angegeben.

Artikel 13

Änderungen zum Einnahmenvoranschlag

1. Am Einnahmenvoranschlag im Haushalt der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2022-2024 laut Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 20. Dezember 2021, Nr. 9 (Haushaltsvoranschlag der autonomen Region

della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2022-2024), sono introdotte le variazioni allegare alla presente legge.

2. Tra le entrate del bilancio per l'esercizio finanziario 2022 è iscritta una quota del risultato di amministrazione disponibile determinato nel rendiconto dell'esercizio 2021 di importo pari a 83 milioni di euro.

3. La quota di risultato di amministrazione di cui al comma 2 è destinata alla copertura dell'incremento della spesa sulla missione/programma 18.01 dell'esercizio finanziario 2022, relativa all'accollo da parte della Regione di una quota del contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare posto a carico delle Province autonome di Trento e di Bolzano, ai sensi dell'articolo 79, comma 4-bis, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige e in base agli accordi stipulati tra la Regione e le Province autonome di Trento e di Bolzano.

4. Per effetto delle variazioni apportate, lo stato di previsione dell'entrata presenta le seguenti variazioni:

a) per l'esercizio finanziario 2022 in

Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2022-2024) werden die in der Anlage zu diesem Gesetz angegebenen Änderungen vorgenommen.

2. Unter den Einnahmen des Haushaltsjahrs 2022 wird ein Anteil des in der Rechnungslegung des Haushaltsjahrs 2021 festgelegten verfügbaren Verwaltungsergebnisses in Höhe von 83 Millionen Euro eingetragen.

3. Der Anteil am Verwaltungsergebnis laut Absatz 2 ist für die Deckung der erhöhten Ausgaben im Aufgabenbereich/-Programm 18.01 des Haushaltsjahrs 2022 in Bezug auf die Übernahme seitens der Region eines Anteils des Beitrags zugunsten der öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo zu Lasten der autonomen Provinzen Trient und Bozen im Sinne des Artikels 79, Absatz 4-bis, des Sonderstatuts für Trentino-Südtirol sowie aufgrund der zwischen der Region und den autonomen Provinzen Trient und Bozen unterzeichneten Vereinbarungen bestimmt.

4. Aufgrund der vorgenommenen Änderungen wird der Einnahmenvoranschlag wie folgt geändert:

a) für das Haushaltsjahr 2022 in Höhe von

- | | |
|---|---|
| <p>termini di competenza in euro 62.116.971,20 e in termini di cassa in euro 79.735.082,46;</p> <p>b) per l'esercizio finanziario 2023 in termini di competenza in euro -5.000.000,00;</p> <p>c) per l'esercizio finanziario 2024 in termini di competenza in euro -5.000.000,00.</p> | <p>62.116.971,20 Euro in der Kompetenzrechnung und in Höhe von 79.735.082,46 Euro in der Kassarechnung;</p> <p>b) für das Haushaltsjahr 2023 in Höhe von -5.000.000,00 Euro in der Kompetenzrechnung;</p> <p>c) für das Haushaltsjahr 2024 in Höhe von -5.000.000,00 Euro in der Kompetenzrechnung.</p> |
|---|---|

Articolo 14

Variazioni allo stato di previsione della spesa

1. Nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2022-2024, di cui all'articolo 2 della legge regionale n. 9 del 2021, sono introdotte le variazioni allegate alla presente legge.

2. Per effetto delle variazioni apportate, lo stato di previsione della spesa presenta le seguenti variazioni:

- a) per l'esercizio finanziario 2022 in termini di competenza in euro 62.116.971,20 e in termini di cassa in euro 79.735.082,46;
- b) per l'esercizio finanziario 2023 in termini di competenza in euro -5.000.000,00;

Artikel 14

Änderungen zum Ausgabenvoranschlag

1. Am Ausgabenvoranschlag im Haushalt der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2022-2024 laut Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 9/2021 werden die in der Anlage zu diesem Gesetz angegebenen Änderungen vorgenommen.

2. Aufgrund der vorgenommenen Änderungen wird der Ausgabenvoranschlag wie folgt geändert:

- a) für das Haushaltsjahr 2022 in Höhe von 62.116.971,20 Euro in der Kompetenzrechnung und in Höhe von 79.735.082,46 Euro in der Kassarechnung;
- b) für das Haushaltsjahr 2023 in Höhe von -5.000.000,00 Euro in der Kompetenzrechnung;

c) per l'esercizio finanziario 2024 in termini di competenza in euro -5.000.000,00.

c) für das Haushaltsjahr 2024 in Höhe von -5.000.000,00 Euro in der Kompetenzrechnung.

Articolo 15

Allegati al bilancio

1. In relazione alle variazioni apportate sono approvati gli allegati al bilancio previsti dal decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42) e successive modificazioni, per quanto modificati.

Articolo 16

Nuove autorizzazioni, riduzioni di spesa e copertura finanziaria

1. Per il triennio 2022-2024 sono autorizzate le variazioni agli stanziamenti di cui all'allegata tabella A, concernenti il rifinanziamento di leggi regionali, nonché le nuove spese derivanti dalla presente legge.

Artikel 15

Anlagen zum Haushalt

1. In Zusammenhang mit den vorgenommenen Änderungen werden die entsprechend geänderten Anlagen zum Haushaltsvoranschlag gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 (Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen in Durchführung der Artikel 1 und 2 des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009) in geltender Fassung genehmigt.

Artikel 16

Neue Ermächtigungen, Ausgabenverminderungen und finanzielle Deckung

1. Für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 werden die Änderungen der Ansätze laut beiliegender Tabelle A betreffend die Neufinanzierung von Regionalgesetzen sowie die neuen aus diesem Gesetz entstehenden Ausgaben genehmigt.

2. Alla copertura delle spese di cui al comma 1 si provvede con le modalità previste dall'allegata tabella B.

2. Die Ausgaben laut Absatz 1 werden nach den in der beiliegenden Tabelle B vorgesehenen Modalitäten gedeckt.

Articolo 17
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 1 agosto 2022

IL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

M. Fugatti

Artikel 17
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 1. August 2022

DER PRÄSIDENT
DER REGION